

Der Pfragner. (Greisler.)

Der Pfragner macht die letzte Klasse der Krämer aus, und handelt blos mit allerhand Kleinigkeiten, die man fast in jeder Haushaltung haben muß. Ueber den Ursprung dieses Namens sind die Gelehrten nicht einig; der berühmte Popowitsch leitet ihn von frange her. Weil diese Krämer, sagt er, so vielerlei Sachen feil haben, so fragen die Leute, ob sie auch dieses oder jenes feil haben? Wichtig genug! die Sprachgelehrten mögen die Nichtigkeit dieser Wortforschung untersuchen. Irrig aber ist es, wenn eben dieser Gelehrte vorgeht, als ob Pfragner in Francken Mehlher genennet würden; denn beide haben keine Gemeinschaft mit einander, und letztere müssen entweder die Bader- oder Müllerprofession erlernt haben, ehe sie ihren kleinen Kram anfangen können. Hiezu entschließen sie sich aus Noth, weil sie entweder keine Mühle, oder kein Backhaus bekommen können. In großen Städten machen die Mehlher eine eigene Kunst aus; in kleinen aber selten, sondern sie bekommen die Erlaubnis von der Obrigkeit, mit Mehl und allen Getreidearten, mit Schwefelsäden, Käse, Butter, Brantwein, getrocknetem Obste, Besen u. s. w. zu handeln. Der Pfragner hingegen treibt Handel mit Seife und Lichtern, die er oft selbst verfertigt, oft von andern kauft; mit Gewürz, Käse, Butter, Sauerkraut, Rienspänen, Schwefel, sowohl ganzem, als in Fasern, Heringen, Stockfischen, Del, Besen, Zinnkraut, Vögelfutter, Hülsenfrüchten, Mehl, Samereien, Leim, Brantwein u. dergleichen. Es lassen sich überhaupt nicht alle Stücke einzeln bestimmen, die der Pfragner oder die Pfragnerin in dem Laden zu feil bietet, und entweder nach dem Gesichte oder

Aginator.

Aginator infimum tabernariorum locum occupans vendit solummodo res minoris pretii, ac omnibus fere rebus domesticis necessarias. Certant adhuc docti de huius nominis origine: Cl. Popowitsch id deducere allaborat a quaerendo, nimirum idiomate germanico. Huiusmodi initiores inquit, quod tam varias merces vendunt, ab his quaerunt alii, utrum et hoc vel illud exponant venum? Sat acute quidem! sed tenes grammaticos esto, litem de huius vocis etymologia moram dirimere. Errat autem Vir quondam doctissimus, contendens aginatore in Franconia dici alio nomine alicarium; utriusque enim nulla est vitae generis communio, hosque vel pistorum, vel molitorum officio ante initios esse oportet, quam protrudere possint merces suas qualescunque venales: id ubi faciunt, non possunt non aperire tabernam, occasione destituti, molam vel officinam pistoriam sibi comparandi. Gaudent alicarii in maiorum gentium urbibus peculiari gremio; id quod raro fit in oppidis. Illo autem casu concedit ipsis veniam magistratus vendendi farinam, ceteraque frumentorum genera, filum sulphuratum, caseum, butyrum, vinum sublimatum, poma passa, scopas et quae sunt huius furfuris plura. Vendit e contrario aginator saponem candelasque et ab se fabricatas, & alibi nonnunquam comparatas, aromata, caseum, butyrum, olus conditum, taedas, sulphur et integrum, & filis inductum, haleces, asellos arefactos, olum, scopas, equisetum, avium grana, legumina, farinam, semina, gluten, vinum sublimatum, et vel sexcenta alia. Paucis ut me expediam, pro certo definitur nequit, quod aginator vel eius uxor venum exponit in taberna, cupidissime vendit vel ex arbitrio, vel e libratione Plebi, cum primis hominibus non be-

L' Aginateur.

L' Aginateur ou mercier occupe le dernier rang parmi les marchands, et ne vend que des choses de peu d'importance, mais nécessaires dans le détail du petit ménage. Les savans disputent encore sur l'origine de ce mot, Monsieur Popowitsch voudroit le faire venir du mot allemand qui signifie chercher, demander. Le mercier, dit il, vendant de marchandises de tant de sortes, on s'informe de lui s'il ne vend pas ceci ou cela. A la bonne heure; mais laissons la décision de ce procès aux grammairiens. Au reste Mr. Popowitsch, quoique très savant se trompe sûrement, lorsqu'il assure que l'aginateur en Franconie se nomme alicaire. Ces deux espèces de mercier n'ont rien de commun. Les derniers doivent être incorporés dans la classe de boulangers ou de meuniers avant de pouvoir vendre quoique soit. Cette incorporation faite s'ils ne peuvent se procurer ni moulin, ni boulangerie, il faut bien que pour vivre ils ouvrent une boutique. Dans les grandes Villes ils jouissent de certains privilèges qu'on les accorde rarement dans les petites. Dans ce cas le Magistrat leur accorde droit de vendre de la farine, diverses sortes de bleds, des allumettes, du beurre, du fromage, de l'eau de vie, des fruits secs, des balais, et autres bagatelles semblables. Mais l'aginateur ou mercier vend du savon, et des chandelles, soit qu'il les fabrique lui même, ou qu'il se les procure d'ailleurs. Il vend aussi des aromates, du beurre, du fromage, des légumes, confits, des torches du soufre, et en allumettes, des harangs, et de la merluche sèche, de l'huile, de balais, des prés, des grains pour les oiseaux, de légumes, de la farine, de semences, du glu, de l'eau de vie, et cent autres articles. Pour abrèger on ne peut définir au juste ce que le mercier

L' Aginatore

L'aginateur o mercantuzzo sta in ultimo luogo fra i mercanti e vende solamente bazzecole, ma necessarie alla picciola economia di una casa. Tuttavia i Dottori contrastano sopra l'origine di tale parola. Il Sig. Popovicce vorrebbe derivarla dalla parola tedesca che significa cercare, chiedere. Il mercantuzzo, ei dice, vendendo tanta varietà di roba viene interrogato se venda l'una, o l'altra merce. Checche ne sia abbandoniamo questa lite ai Grammatici; per altro detto Autore, benchè molto dotto s'inganna certamente affermando, che l'aginateur in Franconia si chiama mercante di farina. Questi due mercantuzzi sono diversi. Gli ultimi devono entrare nella compagnia dei fornai, e dei mugnai prima di potere vendere qualunque cosa. Quando vi sono ascritti, se non sono in istato di procurarsi un forno, nè un molino, devono ben per campare aprire una bottega. Nelle maggiori Città godono alcuni privilegi che ottengono difficilmente nelle picciole. In tal caso il Magistrato lor concede facoltà di vendere farina, varie sorte di biade, de solfanelli, butirro, formaggio, acquavite, destrutti secchi, granate, ed altre simili coserelle. Ma l'aginateur o mercantuzzo vende saponi, candele o fabbricate da per se, o comperate, aromati, butirro, formaggio, legumi confetti, torcie solfano in bastoni, solfanelli, aringhe, baccalare, olio, scope, spazzole, dei grani per gli uccelli, legumi farina, semi vecchio, acquavite, ed altre merci. Per accorciare non si può appunto determinare tutto ciò che il mercantuzzo, e sua moglie vendono nella loro bottega o a libra, o a occhio. Tai botteghe sono molto vantaggiose, e comode per la plebe, che non ha modi sufficienti, come pe' contadini, e per tutta la gente che serve. Difatti coloro che non hanno sempre

Gewicht 3 den Liebhabern verkauft: die Pfragnerei gerichtet dem gemeinen Manne, besonders den Geririgen im Wolfe, den Tagelöhnern und Bauerleuten 4 zur Bequemlichkeit. Denn sie, die sich nicht alles, was das Hauswesen von Lebensmitteln und andern Nothwendigkeiten fodert, im Vorrathe anschaffen können, haben in dergleichen Kramläden Gelegenheit, im Falle der Noth, es so gleich anzuschaffen, und ihren Bedürfnissen dadurch abzuhelfen. So unbedeutend nun die Krämerrei des Pfragners bei dem ersten Anblicke scheint, und so wenig man dabei auf Gewinn und Bereicherung rechnen sollte; so weiß man doch, daß dergleichen Leute sich ganz wohl dabei befinden, und, ohne große Summen zu wagen, dennoch oft großes Vermögen erwerben. Die Pfragnerei wird nicht besonders erlernt; sondern diejenigen Personen männlichen und weiblichen Geschlechts, welche diese Kleinkrämerrei treiben wollen, wissen gemeintlich nicht, was für einen Beruf sie ergreifen sollen. Sie erkaufen sich die Freiheit zur Pfragnerei, und kaufen sich sodann bei der Kramertüchtung ein, deren unterste Klasse sie ausmachen.

tissimis, e. g. ruris colonis & mercenariis commodifimae sunt aginatorum tabernae: Illi enim, quibus ad manum non semper est, quod res domestica ad sustentandam aequae ornandam vitam desiderat; simulac huiusmodi tabernas adeunt, habent, unde, si qua domi re opus est, conquirant, sibi que consulant. Aginatorum mercatura licet nullius fere videatur momenti esse, neque inservire augendae rei familiari; attamen non desunt, sordido hoc vitae genere qui magnas saepe opes collegerint, nec factis magnis impensis, nec discrimine numerorum accepto. Non datur illam addiscendi facultas; qui certo vitae generi non vacant, sperant se commode inde cum suis panem lucraturos. Redimunt sibi a magistratu aginatorum iura, locumque in tabernariorum coetu, & pro fortis necessitudine vivunt cum reliquis, quorum infimi censentur, mercatoribus.

ou sa femme expose en vente dans leur boutiques pour être debité ou à la livre, ou au gre de l'acheteur. Ces boutiques sont très commodes pour le petit peuple qui n'est point à son aise, par exemple pour le païsan, et le mercenaire. En effet les personnes qui n'ont pas toujours à la main tout ce qui demande leur petit menage, trouvent aussi tôt dans ces boutiques tous les articles qui leur sont nécessaires. Quoique la mercerie ou la condition d'aginateur paroisse peu de chose, et peu propre à s'enrichir, cependant on en a vu plusieurs, qui par le moien de ce vil metier sans faire de grandes dépenses sans courir des risques, ont amassé beaucoup de richesses. La mercerie n'a pas de maîtrise. Ceux qui ne sont point attaches à un certain genre de vie se flattent de pouvoir gagner aisément par ce moieu tant leur subsistance, que celle de leur famille. Ils achètent du Magistrat avec le privilege d'aginateurs, celui d'estre agregés au corps le marchands, dont il sont reputés les derniers, et tiennent parmi eux le rang que le sort leur a destiné.

pronto tutto ciò, che bisogna in una casa non agiata, trovano in un momento nella medesima tutte le grasse, e merci che bramano. Se bene il mercantuzzo col suo mestiere non dimostra di potere fare danaro, e qualche cosa d'importanza nondimeno ve ne sono stati parecchi che con tale bassa industria, e senza fare gran spese, e non correre niun rischio, sono divenuti ricchi. Quest'arte non ha matricola. Quelli che non sono obbligati ad altri affari si lusingano di potere facilmente campare con tal mezzo, e mantenere la loro famiglia. Comperano dal Magistrato insieme col privilegio di bottegaio l'altro d'essere aggregati al corpo dei mercanti, da cui sono stimati gl'infimi e conservano il rango che lor condizione richiede, ed accorda.

